K. 299.13. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-13

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-13.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 14:47 (e1137ca)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

Edition

〈1〉 ⍟taptalākṣāmaya □ qnak ta tut· padaḥ qnak· □ tut· vrai □ oy· viṣa ta qnak· .

Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Taptalākṣāmaya. Les qui incendies la maison d’autrui, qui incendient les forêts, qui donnent du poison à autrui.

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Fait de laque chaude". Les gens qui incendient les maisons d'autrui, qui incendient les forêts, qui donnent du poison à autrui.

Translation by Pou 2001

〈1〉 "Made of heated lacquer". Those who set fire to others' dwellings, who burn forests, who give poison to others.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 205) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 157, 159) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 684.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 205.

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 157, 159.

Secondary

[EA] Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.